

Для користувача

Посібник з експлуатації



ecoTEC plus

VU, VUW ..6/5-5

UA



Видавець/виробник

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Tel. +49 21 91 18-0 ■ Fax +49 21 91 18-2810

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

## Зміст

### Зміст

<b>1</b>	<b>Безпека</b> .....	<b>3</b>	<b>8</b>	<b>Вторинна переробка та утилізація</b> .....	<b>12</b>
1.1	Пов'язані з діями застережні вказівки .....	3	<b>9</b>	<b>Гарантія та сервісна служба</b> .....	<b>12</b>
1.2	Використання за призначенням.....	3	9.1	Гарантія .....	12
1.3	Загальні вказівки з безпеки .....	3	9.2	Сервісна служба.....	13
<b>2</b>	<b>Вказівки до документації</b> .....	<b>6</b>	<b>Додаток</b> .....		<b>14</b>
2.1	Дотримання вимог спільно діючої документації .....	6	<b>A</b>	<b>Рівень користувача – огляд</b> .....	<b>14</b>
2.2	Зберігання документації .....	6	<b>B</b>	<b>Коди стану – огляд</b> .....	<b>14</b>
2.3	Сфера застосування посібника .....	6	<b>C</b>	<b>Усунення несправностей</b> .....	<b>15</b>
<b>3</b>	<b>Опис виробу</b> .....	<b>6</b>			
3.1	Конструкція виробу .....	6			
3.2	Органи керування .....	6			
3.3	Відображувані символи .....	7			
3.4	Інформація на паспортній табличці.....	7			
3.5	Серійний номер.....	7			
3.6	Дата виготовлення.....	7			
3.7	Національний знак відповідності України .....	7			
3.8	Термін служби .....	8			
<b>4</b>	<b>Експлуатація</b> .....	<b>8</b>			
4.1	Концепція керування.....	8			
4.2	Основна індикація .....	8			
4.3	Відображення меню .....	8			
4.4	Рівень керування та індикації.....	8			
4.5	Шафоподібна обшивка .....	8			
4.6	Відкривання запірних пристосувань .....	8			
4.7	Введення виробу в експлуатацію .....	8			
4.8	Увімкнення виробу .....	9			
4.9	Налаштування мови.....	9			
4.10	Налаштування температури лінії подачі опалення.....	9			
4.11	Настроювання температури гарячої води .....	9			
4.12	Увімкнення і вимкнення режиму Комфорт .....	9			
4.13	Активування шарового накопичувача .....	10			
4.14	Вимкнення функцій виробу .....	10			
4.15	Перевірте правильність тиску наповнення опалювальної установки .....	10			
4.16	Захист опалювальної установки від морозу ....	11			
<b>5</b>	<b>Усунення несправностей</b> .....	<b>11</b>			
5.1	Виявлення та усунення несправностей .....	11			
5.2	Запит кодів стану (Live монітор) .....	11			
<b>6</b>	<b>Догляд і технічне обслуговування</b> .....	<b>11</b>			
6.1	Технічне обслуговування .....	11			
6.2	Догляд виробу .....	11			
6.3	Зчитування повідомлень про необхідність технічного обслуговування.....	12			
6.4	Перевірка стічної труби конденсату та стічної лійки .....	12			
<b>7</b>	<b>Виведення з експлуатації</b> .....	<b>12</b>			
7.1	Тимчасове виведення виробу з експлуатації .....	12			
7.2	Остаточне виведення виробу з експлуатації .....	12			

## 1 Безпека

### 1.1 Пов'язані з діями застережні вказівки

#### Класифікація застережних вказівок за типом дій

Застережні вказівки за типом дій класифіковані наступним чином: застережними знаками і сигнальними словами щодо ступеня можливої небезпеки, на яку вони вказують:

#### Застережні знаки та сигнальні слова



##### Небезпека!

безпосередня небезпека для життя або небезпека тяжкого травмування



##### Небезпека!

небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом



##### Попередження!

небезпека легкого травмування



##### Обережно!

вірогідність матеріальних збитків або завдання шкоди навколишньому середовищу

### 1.2 Використання за призначенням

При неналежному використанні або використанні не за призначенням може виникати небезпека для здоров'я та життя користувача або третіх осіб, а також небезпека завдання шкоди виробу та іншим матеріальним цінностям.

Виріб призначений для використання у якості теплогенератора для замкнених опалювальних установок та систем нагрівання води.

До використання за призначенням належить:

- дотримання посібників з експлуатації виробу, що додаються, а також всіх інших вузлів установки
- дотримання всіх наведених в посібниках умов огляду та технічного обслуговування.

Експлуатація цього виробу можлива дітьми віком понад 8 років, а також - особами з обмеженими фізичними, сенсорними або

розумовими здібностями або з недостатнім досвідом та знаннями лише за умови нагляду за ними або після проходження ними інструктажу з безпечного використання виробу та ознайомлення з факторами пов'язаної з цим небезпеки. Дітям забороняється гратися з виробом. Дітям забороняється виконувати без нагляду миття та проведення робіт з технічного обслуговування, що виконуються користувачем.

Інше, ніж описане в цьому посібнику використання, або використання, що виходить за межі описаного, вважається використанням не за призначенням. Використанням не за призначенням вважається також будь-яке безпосередньо комерційне та промислове використання.

#### Увага!

Будь-яке неналежне використання заборонено.

### 1.3 Загальні вказівки з безпеки

#### 1.3.1 Встановлення лише спеціалістом

Встановлення, огляд, технічне обслуговування та ремонт виробу, а також настроювання газової системи можуть здійснюватись лише спеціалістом.

#### 1.3.2 Небезпека через помилкове керування

Через помилкове керування ви можете створити небезпечну ситуацію для себе та інших людей і спричините матеріальні збитки.

- ▶ Уважно прочитайте цей посібник та всю спільно діючу документацію, зокрема главу "Безпека" та застережні вказівки.
- ▶ Проводьте лише такі заходи, що передбачені даною інструкцією по експлуатації.

#### 1.3.3 Небезпека для життя в результаті витоку газу

При наявності запаху газу в будівлях:

- ▶ Не заходьте в приміщення із запахом газу.
- ▶ За можливості відкрийте навстіж вікна та двері, створивши протяг.

## 1 Безпека

- ▶ Не користуйтеся відкритим вогнем (наприклад, запальничками, сірниками).
- ▶ Не паліть.
- ▶ Не використовуйте у будівлі електричні вимикачі, мережеві штекери, дзвінки, телефони та інші переговорні пристрої.
- ▶ Закрийте запірний пристрій лічильника газу або головний запірний пристрій.
- ▶ Якщо можливо, закрийте газовий запірний кран на виробі.
- ▶ Попередьте мешканців будинку про небезпеку, що виникла (криком і стуком).
- ▶ негайно покиньте будівлю і не дозволяйте іншим входити в неї.
- ▶ Повідомте міліцію та пожежну службу телефоном за межами будинку.
- ▶ Повідомте чергову частину підприємства газопостачання телефоном, що знаходиться за межами будівлі.

### 1.3.4 Небезпека для життя через перекриті або негерметичні димоходи

При наявності запаху відпрацьованих газів у будівлях:

- ▶ Відкрийте всі двері і вікна, до яких ви маєте доступ і створіть протяг.
- ▶ Вимкніть виріб.
- ▶ Повідомте про це спеціаліста.

### 1.3.5 Небезпека для життя, пов'язана з вибухонебезпечними та займистими речовинами

- ▶ Не використовуйте та не зберігайте вибухонебезпечні або займисті речовини (наприклад, бензин, папір, фарби і т. п.) у приміщенні, у якому встановлений виріб.

### 1.3.6 Небезпека для життя в результаті виконання робіт з виробом

- ▶ В жодному разі не знімайте та не блокуйте захисні пристосування і не дійте в обхід них.
- ▶ Не виводьте з ладу жодні захисні пристосування.
- ▶ Не порушуйте та не знімайте пломбування вузлів.
- ▶ Не виконуйте жодних конструктивних змін:

- на виробі,
- на лініях подачі газу, приточного повітря, води та електричного струму
- на всій системі випуску відпрацьованих газів
- на всій системі відведення конденсату
- на запобіжному клапані
- на стічному трубопроводі
- на елементах будівельних конструкцій, що можуть впливати на експлуатаційну безпеку виробу

### 1.3.7 Небезпека отруєння через недостатнє підведення повітря для підтримки горіння

**Умови:** Режим подачі повітря з приміщення

- ▶ Забезпечте достатнє підведення повітря для підтримки горіння.

### 1.3.8 Небезпека корозійного пошкодження через непридатне повітря для підтримки горіння та повітря приміщення

Аерозолі, розчинники, хлоровмісні миючі засоби, фарби, клеї, аміачні сполуки, пил і т. п. можуть призвести до виникнення корозії на виробі та системі підведення повітря та газовідводу.

- ▶ Постійно стежте, щоб повітря, що подається для підтримки горіння, не містило фтору, хлору, сірки, пилу і т. п.
- ▶ В місці встановлення не повинні зберігатись хімікати.

### 1.3.9 Небезпека матеріальних збитків, викликаних морозом

- ▶ Забезпечте постійну роботу опалювальної установки в морозні періоди і достатнє прогрівання всіх приміщень.
- ▶ Якщо неможливо забезпечити роботу опалювальної установки, доручіть спеціалісту спорозжити її.



### **1.3.10 Небезпека травм і матеріальних збитків у результаті неправильного або пропущеного технічного обслуговування та ремонту.**

- ▶ Ніколи не намагайтесь виконати роботи з ремонту та технічного обслуговування свого виробу власними силами.
- ▶ Негайно доручіть спеціалісту усунути несправності та пошкодження.
- ▶ Дотримуйтесь вказаних інтервалів технічного обслуговування.

### **1.3.11 Небезпека!**

- ▶ Перед монтажем прочитати інструкцію з установки!
- ▶ Перед введенням в експлуатацію прочитати інструкцію з експлуатації!
- ▶ Дотримуватися вказівок з технічного обслуговування, наведених в інструкції з експлуатації!



## 2 Вказівки до документації

### 2 Вказівки до документації

#### 2.1 Дотримання вимог спільно діючої документації

- ▶ Обов'язково дотримуйтесь вимог всіх посібників з експлуатації, що додаються до вузлів установки.

#### 2.2 Зберігання документації

- ▶ Зберігайте цей посібник та всю спільно діючу документацію для подальшого використання.

#### 2.3 Сфера застосування посібника

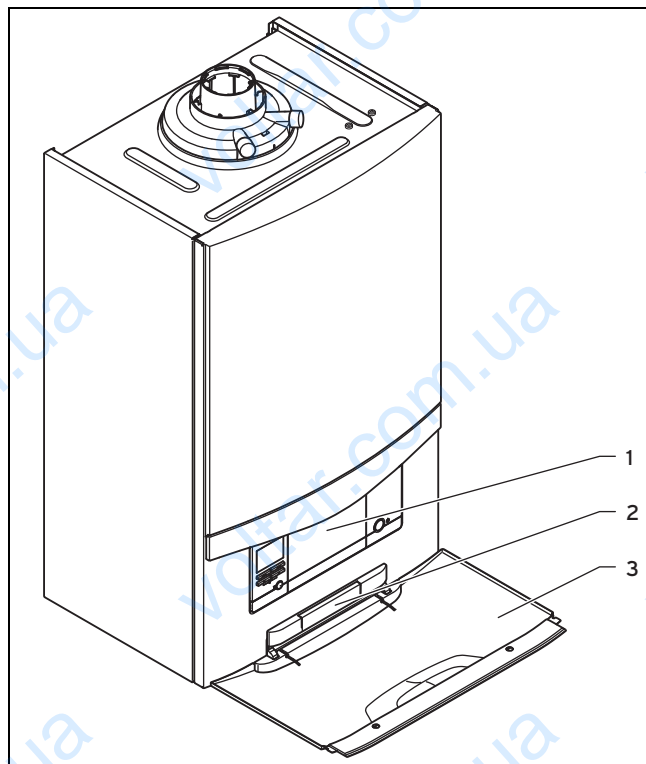
Дія цього посібника розповсюджується винятково на:

#### Виріб - артикульний номер

VU INT IV 166/5-5 H	0010021962
VU INT IV 246/5-5 H	0010021961
VU INT IV 306/5-5 H	0010021963
VU INT IV 386/5-5 H	0010021964
VUW INT IV 246/5-5 H	0010021965
VUW INT IV 306/5-5 H	0010021966
VUW INT IV 346/5-5 H	0010021967

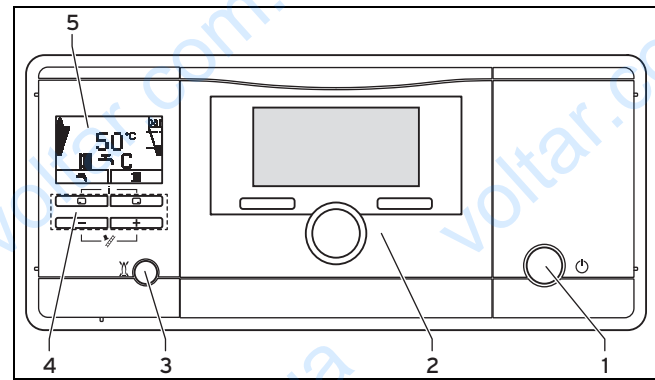
## 3 Опис виробу

### 3.1 Конструкція виробу



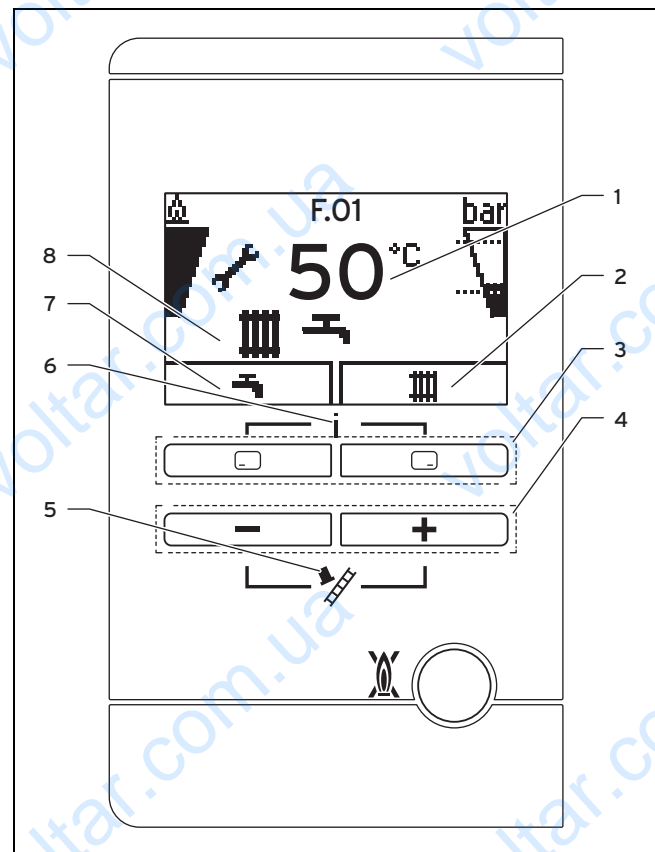
- |   |                           |
|---|---------------------------|
| 1 Органи керування                              | 3 Передня відкидна кришка |
| 2 Табличка з серійним номером на задній стороні |                           |

### 3.2 Органи керування












- |   |                           |
|---|---------------------------|
| 1 Кнопка вми-<br>кання/вимикання          | 3 Кнопка скидання<br>збою |
| 2 Вбудований регулятор<br>(приналежність) | 4 Кнопки керування        |
|   | 5 Дисплей                 |

#### 3.2.1 Панель управління




- |   |  |
|---|--|
| 1 Поточна температура лінії подачі опалення, тиск заповнення опалювальної установки, режим роботи, код помилки або доповнювальна інформація | 4 Кнопка $\square$ та $\square$            |
| 2 Поточне призначення правої кнопки вибору  | 5 Режим сажотруса (тільки для сажотруса!)  |
| 3 Ліва та права кнопки вибору $\square$ $\square$   | 6 Доступ до меню для додаткової інформації |
|   | 7 Поточне призначення лівої кнопки вибору  |
|   | 8 Активний експлуатаційний стан            |




## 3.3 Відображувані символи

Символ	Значення	Пояснення
	Належна робота пальника	Пальник працює
	Поточний тиск заповнення опалювальної установки Допустимий діапазон позначений пунктирними лініями	– постійно увімкнений: тиск заповнення знаходиться в допустимому діапазоні – моргає: тиск заповнення знаходиться за межами допустимого діапазону
	Приготування гарячої води активне	– постійно горить: режим відбору води до того, як увімкнеться пальник – блимає: пальник працює у режимі відбору води
	Режим опалення активний	– постійно горить: режим опалення у залежності від запиту тепла – блимає: пальник працює у режимі опалення
	Режим Комфорт активний	– постійно горить: комфортний режим активований – блимає: комфортний режим активований, пальник працює
	Потрібне технічне обслуговування	Інформація до повідомлення про необхідність технічного обслуговування у "Live монітор"
	Літній режим активний Режим опалення вимкнений	
	Час блокування пальника активний	Для запобігання частому увімкненню та вимкненню (збільшує термін служби виробу).
 F.XX	Помилка у виробі	З'являється замість основної індикації, або пояснювальна індикація у вигляді простого тексту.

## 3.4 Інформація на паспортній табличці

Паспортна табличка встановлюється на заводі-виробнику на нижню сторону виробу.

Дані на паспортній табличці	Значення
	Ознайомитись з посібником!
VU...	Газовий настінний опалювальний прилад для опалення Vaillant
VUW...	Vaillant Газовий настінний опалювальний прилад для опалення та приготування гарячої води

Дані на паспортній табличці	Значення
..6/5-5	потужність теплотворна здатність/обладнання покоління виробу
ecoTEC plus	Позначення виробу
2H, G20 -13 мбар (1,3 кПа)	Заводська група газу і тиск газу на вході
тт/рррр	Дата виготовлення: тиждень/рік
Кат.	Дозволені категорії газу
Типи	Дозволені типи газових приладів
PMS	Допустимий загальний надлишковий тиск в режимі опалення
PMW	Допустимий загальний надлишковий тиск в режимі приготування гарячої води
T <sub>макс.</sub>	Макс. температура лінії подачі
ED 92/42	Вимоги діючої директиви з ККД з 4* виконані
V Гц	Мережева напруга та частота мережі
Вт	Макс. споживання електричної потужності
IP	Ступінь захисту
	Режим опалення
	Приготування гарячої води
P	Діапазон номінальної теплової потужності
Q	Діапазон теплового навантаження
D	Номінальна кількість відбору гарячої води
	Штрих-код з серійним номером, цифри від 7 до 16 = артикульний номер виробу

## 3.5 Серійний номер

Серійний номер вказано на табличці, вставленій в пластмасовий чохол в нижній частині переднього облицювання виробу.

## 3.6 Дата виготовлення

Дата виготовлення (тиждень, рік) вказані в серійному номері на паспортній табличці:

- третій і четвертий знак серійного номера вказують рік виробництва (у двозначному форматі).
- п'ятий і шостий знак серійного номера вказують тиждень виробництва (від 01 до 52).

## 3.7 Національний знак відповідності України



Маркування національним знаком відповідності виробу свідчить його відповідність вимогам Технічних регламентів України.

## 4 Експлуатація

### 3.8 Термін служби

За умови дотримання правил транспортування, зберігання, монтажу і експлуатації, очікуваний термін служби виробу складає 10 років.

## 4 Експлуатація

### 4.1 Концепція керування

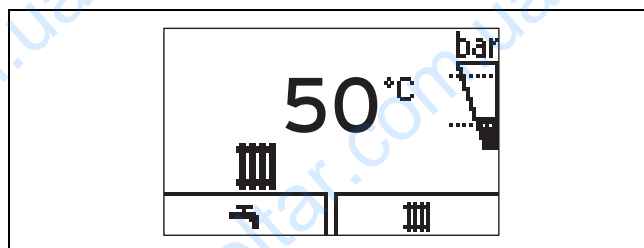
Орган керування	Функція
	<ul style="list-style-type: none"><li>Налаштування температури гарячої води</li><li>Переривання активування режиму роботи</li><li>Переривання зміни налаштованого значення</li><li>Рівень вибору виявився вищим</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>Налаштування температури лінії подачі опалення</li><li>Зчитування тиску установки</li><li>Активация комфортного режиму</li><li>Активация режиму роботи</li><li>Підтвердження налаштованого значення</li><li>Рівень вибору виявився нижчим</li></ul>
+ одночасно	<ul style="list-style-type: none"><li>Виклик меню</li></ul>
або	<ul style="list-style-type: none"><li>Зменшення чи збільшення налаштованого значення</li><li>Прокручування пунктів меню</li></ul>

Поточна функція кнопок і відображається на дисплеї.

Налаштовані значення завжди відображаються блимаючими символами.

Зміну значення потрібно завжди підтверджувати. Лише після цього нове налаштування зберігається. За допомогою можна в будь-який момент перервати процес.

### 4.2 Основна індикація



Основна індикація відображає поточний стан виробу. При натисканні кнопки вибору дисплей відображає активовану функцію.

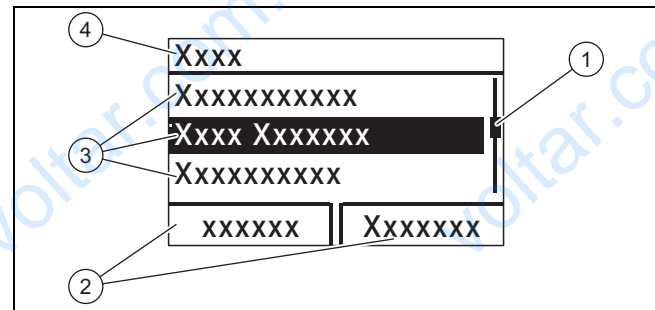
Доступність функцій до використання залежить від того, чи до виробу підключений регулятор.

Ви можете повернутись до основної індикації наступним чином:

- Натиснути і вийти з рівнів вибору
- не натискати жодну кнопку понад 15 хвилин.

При виникненні повідомлення про помилку основна індикація переходить до повідомлення про помилку.

### 4.3 Відображення меню



- |   |                                 |   |                            |
|---|---------------------------------|---|----------------------------|
| 1 | Смуга прокрутки                 | 3 | Пункти списку рівня вибору |
| 2 | Поточне призначення кнопок  і . | 4 | Назва рівня вибору         |

У додатку міститься огляд структури меню.

Рівень користувача – огляд (→ сторінка 14)

### 4.4 Рівень керування та індикації

Виріб має два рівня керування та індикації.

На рівні користувача ви знайдете інформацію та можливості налаштування, які необхідні вам, як користувачеві.

Рівень спеціаліста призначений для спеціалістів. Він захищений кодом. Лише спеціалісти можуть змінювати налаштування рівня спеціаліста.

Рівень користувача – огляд (→ сторінка 14)

### 4.5 Шафоподібна обшивка

Шафоподібна обшивка виробу підпадає під дію спеціальних виконавчих постанов.

Якщо вам потрібна шафоподібна обшивка для виробу, зверніться до спеціалізованого підприємства. У жодному разі не виготовляйте обшивку виробу самостійно.

### 4.6 Відкривання запірних пристосувань

- Попросіть спеціаліста, що встановив виріб, пояснити вам розташування запірних пристосувань та порядок поводження з ними.
- Відкрийте до упору запірний газовий кран.
- Відкрийте сервісні крани на трубах постачання та відведення опалювальної установки.

**Умови:** Виріб із вбудованою системою нагрівання води або приєднаним накопичувачем гарячої води

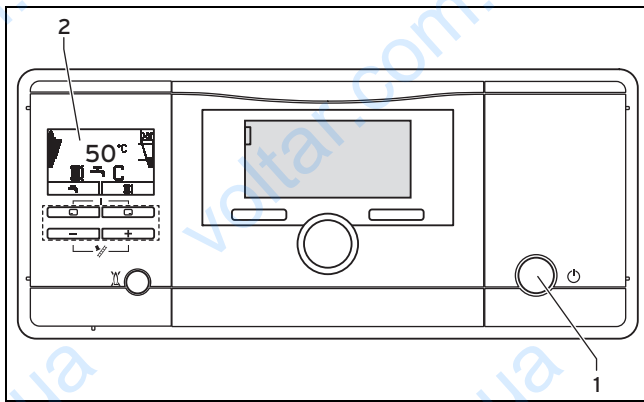
- Відкрийте запірний клапан холодної води.

### 4.7 Введення виробу в експлуатацію

- Виріб слід вводити в експлуатацію лише після повного встановлення й закриття обшивки.



#### 4.8 Увімкнення виробу



- ▶ Натисніть кнопку вмикання/вимикання (1).
  - ◀ На дисплеї виводиться (2) „Основна індикація” (→ сторінка 8).

#### 4.9 Налаштування мови

1. Натисніть і утримуйте та одночасно.
2. Натисніть додаткового короткочасно .
3. Утримуйте та натиснутими, поки на дисплеї не відобразиться діалог налаштування мови.
4. Виберіть потрібну мову за допомогою або .
5. Підтвердіть за допомогою .
6. Вибравши потрібну мову, знову підтвердіть за допомогою.

#### 4.10 Налаштування температури лінії подачі опалення

1. Натисніть ().
  - ◀ На дисплеї з'являється задане значення температури лінії подачі опалення.



##### Вказівка

Можливо, спеціаліст підібрав максимально можливу температуру.

**Умови:** Немає підключених регулюючих приладів

- ▶ За допомогою або встановіть бажану температуру лінії подачі опалення.
- ▶ Підтвердіть за допомогою .

**Умови:** Регулюючий прилад підключений

- ▶ Налаштуйте максимальну можливу температуру лінії подачі опалення на виробі.
- ▶ Підтвердіть за допомогою .
- ▶ За допомогою регулюючого приладу встановіть потрібну температуру лінії подачі опалення (→ посібник з експлуатації регулюючого приладу).

#### 4.11 Настроювання температури гарячої води



##### Попередження!

##### Небезпека ошпарювання гарячою водою!

Для захисту від легіонел можна налаштувати нагрівання гарячої води до температури понад 60 °C для заданого часу.

- ▶ Спеціаліст повинен надати вам інформацію щодо проведених заходів термічної дезінфекції вашої установки.

1. Натисніть
  - ◀ На дисплеї блимаючими символами виводиться налаштована температура гарячої води.

**Умови:** Немає підключених регулюючих приладів

- ▶ Змініть температуру гарячої води за допомогою або .
- ▶ Підтвердіть за допомогою .

**Умови:** Регулюючий прилад підключений

- ▶ Настройте за допомогою максимальну можливу температуру гарячої води на виробі.
- ▶ Підтвердіть за допомогою .
- ▶ За допомогою регулюючого приладу встановіть потрібну температуру гарячої води (→ посібник з експлуатації регулюючого приладу).

#### 4.12 Увімкнення і вимкнення режиму Комфорт



##### Вказівка

Режим Комфорт дозволяє зразу використовувати гарячу воду бажаної температури, без необхідності очікування часу прогрівання.

1. Натисніть ().
2. Натисніть
  - ◀ На дисплеї миготить Комфорт ВВІМК або Комфорт ВІМК.
3. Активуйте або деактивуйте режим Комфорт за допомогою або .
4. підтвердіть зміну за допомогою
  - ◀ Якщо ви активували режим Комфорт, то в основній індикації з'являється символ "C". Якщо ви деактивували режим Комфорт, то символ "C" в основній індикації гасне.

## 4 Експлуатація

### 4.13 Активування шарового накопичувача

**Сфера застосування:** Виріб з інтегрованим приготуванням гарячої води і шаровим накопичувачем

Щоб активувати додатково підключений шаровий накопичувач **actoSTOR**, необхідно увімкнути завантаження накопичувача на вашому виробі.

- ▶ Для цього активуйте режим Комфорт (режим Комфорт (→ сторінка 9)).
  - ◁ На дисплеї з'являється символ "C".
- ▶ Налаштуйте температуру гарячої води.

**Умови:** Завантаження накопичувача увімкнене

- Температура гарячої води: 50 ... 65 °C



#### **Небезпека! Небезпека ошпарювання!**

У виробі передбачена можливість автоматичного виконання функції термічної дезінфекції: якщо температура в шаровому накопичувачі падає на 24 години нижче 50°C, відбувається однократний підігрів накопичувача до 70°C.

- ▶ Майте на увазі, що під час відбору вода може бути дуже гарячою.

- ▶ Якщо потрібно вимкнути функцію "термічна дезінфекція", зверніться до спеціаліста.
- ▶ Якщо потрібно вимкнути завантаження накопичувача, деактивуйте режим "Комфорт", "Увімкнення і вимкнення режиму "Комфорт (→ сторінка 9)".

**Умови:** Завантаження накопичувача вимкнене

- Температура гарячої води: 35 ... 65 °C

- ◁ Накопичувач не підтримує температуру. При відборі води виріб вмикається і працює в цьому випадку як проточний нагрівач води.

### 4.14 Вимкнення функцій виробу

#### 4.14.1 Вимкнення режиму опалення (літній режим)

1. Щоб вимкнути режим опалення, залишивши працювати приготування гарячої води, натисніть ().
  - ◁ На дисплеї з'являється значення температури лінії подачі опалення.
2. Встановіть температуру лінії подачі опалення за допомогою на **Опалення ВИМК**.
3. Підтвердьте за допомогою .

  - ◁ Режим опалення вимкнений.
  - ◁ На дисплеї з'являється символ .

### 4.14.2 Вимкнення приготування гарячої води

**Сфера застосування:** Виріб з приготуванням гарячої води з використанням зовнішнього накопичувача гарячої води

1. Щоб вимкнути завантаження накопичувача і залишити працювати режим опалення, натисніть ().
  - ◁ На дисплеї блимаючими символами виводиться налаштована температура гарячої води.
2. Встановіть температуру гарячої води за допомогою на **Опалення ВИМК**.
3. Підтвердьте за допомогою .

  - ◁ Завантаження накопичувача вимкнене.
  - ◁ Активним залишається тільки функція захисту від замерзання накопичувача.

### 4.15 Перевірте правильність тиску наповнення опалювальної установки

#### 4.15.1 Перевірка тиску заповнення опалювальної установки



##### **Вказівка**

Для забезпечення бездоганної експлуатації опалювальної установки тиск заповнення холодної опалювальної установки повинен знаходитись в межах від 0,1 МПа до 0,2 МПа (від 1,0 бар та 2,0 бар), або між обома пунктирними лініями гістограми.

Якщо опалювальна установка обслуговує кілька поверхів, може знадобитись більш високий тиск заповнення опалювальної установки. Запитайте з цього приводу спеціаліста.

Крім того, приблизно через одну хвилину відображається символ .

Коли тиск наповнення опалювальної установки опуститься нижче 0,05 МПа (0,5 бар), тоді виріб вимикається. На дисплеї відображаються поперемінно повідомлення про помилку **F.22** та поточний тиск наповнення.

1. Натисніть двічі .

  - ◁ На дисплеї з'являються значення поточного тиску заповнення, а також - мінімального та максимального тиску заповнення.

2. Перевірте тиск заповнення на дисплеї.  
**1 / 2**  
Тиск установки: 0,1 ... 0,2 МПа (1,0 ... 2,0 бар)  
Тиск заповнення знаходиться в передбачуваному діапазоні тиску.  
**2 / 2**  
Тиск наповнення: < 0,08 МПа (< 0,80 бар)
  - ▶ Наповніть опалювальну установку.  
(→ сторінка 11)
  - ◁ Після заповнення достатньої кількості води системи опалення індикація сама гасне через 20 секунд.

## 4.15.2 Наповнення опалювальної установки

**Обережно!**

**Вірогідність матеріальних збитків, спричинених водою системи опалення з високим вмістом вапна, або забрудненою сильно корозійними речовинами чи хімікатами!**

Непридатна вода системи опалення пошкоджує ущільнення та мембрани, забиває вузли виробу і опалювальної установки, через які протікає.

- ▶ Заповнюйте опалювальну установку тільки підходящою водою системи опалення.

1. Запитайте спеціаліста, де знаходиться наповнювальний кран.
2. Відкрийте всі крани радіаторів опалення (термостатичні клапани) опалювальної установки.

**Умови:** Виріб лише для режиму опалення

- ▶ З'єднайте наповнювальний кран з лінією подачі води системи опалення, згідно з інструкціями спеціаліста.
- ▶ Відкрийте лінію подачі води системи опалення.
- ▶ Повільно відкрутіть наповнювальний кран і заливайте воду, доки не буде досягнуто необхідного тиску наповнення.
- ▶ Перекрийте лінію подачі води системи опалення.

**Умови:** Виріб з інтегрованим приготуванням гарячої води і наповнювальним пристроєм

- ▶ Повільно відкрийте наповнювальний кран на нижній стороні виробу і заповнюйте воду, поки не буде досягнуто потрібний тиск наповнення.
  - ▶ Перекрийте наповнювальний кран.
3. Видаліть повітря з усіх радіаторів опалення.
  4. Перевірте тиск заповнення на дисплеї.
  5. За необхідності додайте води.
  6. Перекрийте наповнювальний кран.
  7. Поверніться до основної індикації. (→ сторінка 8)

## 4.16 Захист опалювальної установки від морозу

## 4.16.1 Функція захисту від замерзання

**Обережно!**

**Вірогідність матеріальних збитків, викликаних морозом!**

Функція захисту від замерзання не забезпечує протікання води через всю опалювальну установку, що може призвести до замерзання і пошкодження частин установки.

- ▶ Переконайтесь, що в період морозів опалювальна установка продовжує працювати і достатньо обігріває приміщення навіть під час вашої відсутності.

**Вказівка**

Щоб пристосування для захисту від замерзання залишались активними, ваш виріб потрібно вмикати і вимикати за допомогою регулятора, якщо регулятор встановлений.

Якщо температура лінії подачі опалення при ввімкненій кнопці вмикання/вимикання падає нижче 5°C, виріб вмикається і нагріває циркулюючу воду в контурах опалення та приготування гарячої води (за наявності) приблизно до 30°C.

## 4.16.2 Спорожнення опалювальної установки

При дуже тривалому часі вимкнення захист від замерзання можна забезпечити повним спорожненням опалювальної установки і виробу.



- ▶ Зверніться з цього приводу до спеціаліста.

## 5 Усунення несправностей

## 5.1 Виявлення та усунення несправностей

- ▶ Якщо виникають несправності, виконайте дії відповідно до таблиці у додатку. Усунення несправностей (→ сторінка 15)
- ▶ Якщо несправність неможливо усунути завдяки зазначеним заходам або з'являються повідомлення про помилку (F.xx), зверніться до спеціаліста.

## 5.2 Запит кодів стану (Live монітор)

- ▶ Натисніть одночасно  та . Коды стану – огляд (→ сторінка 14)
- ◀ На дисплеї відображається експлуатаційний стан (код стану).

## 6 Догляд і технічне обслуговування

## 6.1 Технічне обслуговування

Передумовою для тривалої експлуатаційної готовності, безпеки, надійності та тривалого терміну служби є щорічний технічний огляд і технічне обслуговування виробу один раз на два роки кваліфікованим спеціалістом. У залежності від результатів огляду може знадобитись більш раннє технічне обслуговування.

## 6.2 Догляд виробу


**Обережно!**

**Небезпека матеріальних збитків через невідповідний засіб для чищення!**

- ▶ Не використовуйте аерозолі, абразивні засоби, миючі засоби, та засоби для чищення, що містять розчинники або хлор.
- ▶ Очистіть обшивку вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила, що не містить розчинників.

## 7 Виведення з експлуатації

### 6.3 Зчитування повідомлень про необхідність технічного обслуговування

Якщо на дисплеї відображається символ , це вказує на необхідність технічного обслуговування виробу.

Виріб не знаходиться в режимі помилки, а продовжує працювати.

- ▶ Зверніться з цього приводу до спеціаліста.
- ▶ Якщо одночасно з цим блимаючими символами відображається тиск води, долийте за необхідності воду системи опалення.

### 6.4 Перевірка стічної труби конденсату та стічної лійки

Забезпечте постійну прохідність стічної труби конденсату та стічної лійки.

- ▶ Регулярно перевіряйте стічну трубу конденсату та стічну лійку на предмет недоліків, особливо - на засмічення.

В стічній трубі конденсату та стічній лійці не повинно бути видно або відчуватись будь-яких перешкод.

- ▶ При виявленні недоліків доручить їх усунення спеціалісту.

### 7.2 Остаточне виведення виробу з експлуатації

- ▶ Доручить спеціалісту остаточно вивести виріб з експлуатації.

## 8 Вторинна переробка та утилізація

- ▶ Доручить утилізацію упаковки спеціалісту, який встановив виріб.



Якщо виріб позначений таким знаком:

- ▶ У цьому випадку забороняється утилізувати виріб разом із побутовими відходами.
- ▶ Замість цього здайте виріб до пункту прийому старих електричних або електронних приладів.



Якщо виріб містить елементи живлення, позначені цим знаком, це означає, що вони містять шкідливі для здоров'я та навколишнього середовища речовини.

- ▶ У цьому випадку здайте елементи живлення до пункту прийому елементів живлення.

## 7 Виведення з експлуатації

### 7.1 Тимчасове виведення виробу з експлуатації



**Обережно!**  
**Вірогідність матеріальних збитків, викликаних морозом!**

Пристосування захисту від морозу та контрольні пристосування активні лише тоді, коли виріб не відімкнений від електричної мережі, увімкнений кнопкою вмикання/вимикання і запірний газовий кран відкритий.

- ▶ Виконуйте тимчасове виведення виробу з експлуатації лише тоді, коли не очікується морозу.

- ▶ Виконуйте тимчасове виведення виробу з експлуатації лише тоді, коли не очікується морозу.
- ▶ Натисніть кнопку вмикання/вимикання.

◀ Дисплей гасне.

- ▶ При виведенні з експлуатації на тривалий період часу (наприклад, відпустка) додатково необхідно перекрити запірний газовий кран та, для комбінованих виробів - запірний кран холодної води.

## 9 Гарантія та сервісна служба

### 9.1 Гарантія

- Гарантія надається на наведені в інструкції для кожного конкретного приладу технічні характеристики.
- Термін гарантії заводу виробника:
  - 12 місяців від дня введення устаткування в експлуатацію, але не більше 18 місяців від дня покупки товару;
  - за умови підписання сервісного договору між користувачем та сервіс-партнером по закінченню першого року гарантії
  - 24 місяця від дня введення устаткування в експлуатацію, але не більш 30 місяців від дня покупки товару; при обов'язковому дотриманні наступних умов
    - а) устаткування придбане у офіційних постачальників Vaillant у країні, де буде здійснюватися його установка;
    - б) введення в експлуатацію і обслуговування устаткування здійснюється уповноваженими Vaillant організаціями, що мають чинні місцеві дозволи і ліцензії (охорона праці, газова служба, пожежна безпека і т.д.);
    - в) були дотримані всі приписи, наведені в технічній документації Vaillant для конкретного приладу.
- Виконання гарантійних зобов'язань, передбачених чинним законодавством тої місцевості, де був придбаний апарат виробництва фірми Vaillant, здійснюють сервісні організації, уповноважені Vaillant, або фірмовий сервіс Vaillant, що мають чинні місцеві дозволи і ліцензії (охорона праці, газова служба, пожежна безпека і т.д.).
- Гарантійний термін на замінені після закінчення гарантійного строку вузли, агрегати і запасні частини

становить 6 місяців. У результаті ремонту або заміни вузлів і агрегатів гарантійний термін на виріб у цілому не поновлюється.

5. Гарантійні вимоги задовольняються шляхом ремонту або заміни виробу за рішенням уповноваженої Vaillant організації.
6. Вузли і агрегати, які були замінені на справні, є власністю Vaillant і передаються уповноваженій організації.
7. Обов'язковим є застосування оригінальних приладь (труби для підведення повітря і/або відводу продуктів згоряння, регулятори, і т.д.), запасних частин;
8. Претензії щодо виконання гарантійних зобов'язань не приймаються, якщо:
  - а) зроблені самостійно, або не уповноваженими особами, зміни в устаткуванні, підключенні газу, притоку повітря, води й електроенергії, вентиляції, на димоходах, будівельні зміни в зоні встановлення устаткування;
  - б) устаткування було ушкоджено при транспортуванні або неналежному зберіганні;
  - в) при недотриманні інструкцій з правил монтажу, і експлуатації устаткування;
  - г) робота здійснюється при тиску води понад 10 бар (для водонагрівачів);
  - д) параметри напруги електромережі не відповідають місцевим нормам;
  - е) збиток викликаний недотриманням державних технічних стандартів і норм;
  - ж) збиток викликаний потраплянням сторонніх предметів в елементи устаткування;
  - з) застосовується неоригінальне приладдя і/або запасні частини.
9. Уповноважені організації здійснюють безоплатний ремонт, якщо недоліки не викликані причинами, зазначеними в пункті 7 (8), і роблять відповідні записи в гарантійному талоні.

## 9.2 Сервісна служба

Безкоштовна інформаційна телефонна лінія по Україні

Гаряча лінія: 08 00 501-805

## Додаток

### Додаток

#### A Рівень користувача – огляд

Рівень налаштування	Значення		Одиниця	Ширина кроку, вибір	Заводське налаштування
	мін.	макс.			
Тиск води →					
Тиск води	поточне значення		бар		
Live монітор →					
Стан	поточне значення				
Інформація →					
Контактні данні	телефон				
Серійний номер	Постійне значення				
Контраст дисплея	поточне значення			1	25
	15	40			
Основні параметри →					
Мова	Поточна мова			Вибір мов	в залежності від країни
Скидання →					
Скид. часу блок.	поточне значення		хв		

#### B Коди стану – огляд

Не вказані тут коди стану можна знайти в посібнику зі встановлення.

Код стану	Параметр	Значення
Індикація в режимі опалення		
S.00	Опалення, потреба тепла відсутня	Опалення, потреба тепла відсутня
S.02	Режим "Опалення", попер. запуск насоса	Режим опалення, випередження запуску насоса
S.03	Режим "Опалення", розпал	Режим опалення, розпалювання
S.04	Режим "Опалення", пальник працює	Режим опалення, пальник працює
S.06	Режим "Опалення", вибіг вентилятора	Режим опалення, вибіг вентилятора
S.07	Режим "Опалення", вибіг насоса	Режим опалення, вибіг насоса
S.08	Режим "Опалення", час блокування	Опалення, залишок часу блокування опалення, хх хв
Індикація в режимі ГВП		
S.10	Запит	Запит гарячої води від датчика крильчатки
S.14	Режим "ГВП", пальник працює	Режим ГВП, пальник працює
Індикація в комфортному режимі з пусковим прогрівом або режимом приготування гарячої води з накопичувачем		
S.20	Запит ГВП	Запит гарячої води
S.22	Режим "ГВП", попер. запуск насоса	Режим ГВП, випередження запуску насоса
S.24	Режим "ГВП", пальник працює	Режим ГВП, пальник працює
Інші		
S.31	Потреба тепла відс., літній режим	Літній режим активний
S.34	Режим "Опалення" захист від замерз.	Режим роботи для захисту від замерзання опалення, захист від замерзання
S.46	Час очікування, програма вимірюв.	Режим забезпечення комфорту, втрата полум'я при низькому навантаженні

## С Усунення несправностей

Несправність	Причина	Захід
Виріб не вводиться в експлуатацію:	Встановлений замовником запірний газовий кран та/або запірний газовий кран на виробі закритий.	Відкрийте обидва запірні газові крани.
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Гаряча вода відсутня</li> <li>– Опалення залишається холодним</li> </ul>	Перервано постачання струму до будівлі.	Перевірте запобіжник будівлі. Виріб автоматично вмикається при відновленні мережевої напруги.
	Виріб вимкнений.	Увімкніть виріб (→ Гл. "Увімкнення виробу").
	Налаштована надто низька температура лінії подачі опалення або в настройці вибрано <b>Опалення вимкнута</b> /або налаштована надто низька температура гарячої води.	Настройте температуру лінії подачі системи опалення та температуру гарячої води (→ Гл. "Настроювання температури лінії подачі опалення" / → Гл. "Настроювання температури гарячої води").
	Тиск установки недостатній. Недостатньо води в опалювальній установці (повідомлення про помилку: <b>F. 22</b> ).	Наповніть опалювальну установку (→ Гл. "Наповнення опалювальної установки").
	В опалювальній установці є повітря.	Доручіть своєму спеціалісту видалити повітря з опалювальної установки.
	Після трьох невдалих спроб розпалювання виріб переходить в режим «Несправність» (повідомлення про помилку: <b>F. 28</b> ).	Натисніть протягом секунди кнопку скидання збою. Виріб знову запускає спробу розпалювання.  Якщо не вдалося усунути збій розпалювання за три спроби усунення збою, зверніться до спеціаліста.
Режим нагрівання води працює нормально; опалення не вмикається.	Зовнішній регулюючий прилад неправильно налаштований.	Правильно налаштуйте зовнішній регулюючий прилад (→ посібник з експлуатації регулюючого приладу).



0020244935\_00

0020244935\_00 ■ 20.02.2017

**Постачальник**

**ДП «Вайллант Група Україна»**

вул. Лаврська 16 ■ 01015 м. Київ

Тел. 044 339-9840 ■ Факс. 044 339-9842

Гаряча лінія 08 00 501-805

info@vaillant.ua ■ www.vaillant.ua

© Ці посібники або їх частини захищені законом про авторські права й можуть тиражуватись або розповсюджуватись тільки з письмового дозволу виробника.

Можливе внесення технічних змін.